

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS AFGØRELSE

af 21. juni 1982

om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af visse køleskabe med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Jugoslavien, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn

(82/423/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3017/79 af 20. december 1979 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 10,

under henvisning til forslag fra Kommissionen efter konsultationer i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen modtog i marts 1981 en klage indgivet af Conseil Européen de la Construction Electrodometique (CECED) på vegne af det store flertal af Fællesskabets producenter af visse køleskabe; klagen indeholdt bevisligheder for, at der fandt dumping sted med hensyn til tilsvarende varer med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Jugoslavien, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn og at der som følge heraf forvoldtes væsentlig skade;

de nævnte bevisligheder var tilstrækkelige til at begrunde iværksættelse af en undersøgelse;

Kommissionen offentliggjorde derfor i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾ en meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende

importen af visse køleskabe med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Jugoslavien, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn og indledte en undersøgelse af sagen på fællesskabsplan;

Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt deraf;

Kommissionen gav de direkte berørte parter lejlighed til skriftligt at give deres mening til kende og til at blive hørt mundtligt;

de fleste af de berørte parter benyttede sig af denne lejlighed;

med henblik på at fastlægge dumpingmargenen og skadens omfang indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, den anså for nødvendige, og aflagde kontrolbesøg hos den eneste jugoslaviske producent og eksportør, der var rede til at samarbejde i forbindelse med undersøgelsen, nemlig Gorenje (Valenje) samt følgende importører: i Belgien, Asogem NV og Artsel NV; i Danmark, Gorenje Skandinavien ApS; i Forbundsrepublikken Tyskland, IVG Bulka-Lehel GmbH; i Frankrig, Garely SA, Générale Sidex SA og Sideme SA; i Grækenland, Gorenje Hellas Co, Ltd; i Irland, Electro-Diesel Ireland Ltd og i Det forenede Kongerige, Astral Domestic Equipment Ltd, Curry's Ltd, Technical and Optical Equipment (London) Ltd og USC (Consumer Products) Ltd; Kommissionen aflagde endvidere kontrolbesøg hos næsten alle de producenter i Fællesskabet, der havde indgivet klage, herunder i Forbundsrepublikken Tyskland, Bauknecht GmbH; i Frankrig, Thomson-Brandt SA; i Grækenland, Elinda SA; i Italien, Iberna

⁽¹⁾ EFT nr. L 339 af 31. 12. 1979, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 162 af 2. 7. 1981, s. 3.

SpA, Kelly Italia SpA, Merloni Elettrodomestici SpA, Pargest SpA, Philips SpA, Sital Casa SpA og Industrie Zanussi SpA og i Det forenede Kongerige, Electrolux Ltd, LEC Refrigeration Ltd og Thorn Domestic Appliances (Electrical) Ltd;

Kommissionen valgte som undersøgelsesperiode det år, der sluttede den 30. juni 1981;

for at fastslå, om der i forbindelse med importen fra Jugoslavien var tale om dumping, benyttede Kommissionen priserne på det jugoslaviske hjemmemarked som grundlag for fastsættelse af den normale værdi;

Kommissionen måtte tage hensyn til, at Den tyske demokratiske Republik, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Ungarn og Tjekkoslaviet ikke er lande med markedsøkonomi;

Kommissionen måtte derfor basere sine beregninger for disse landes vedkommende på den normale værdi i et land med markedsøkonomi; i den forbindelse pegedes der i klagen på det jugoslaviske hjemmemarked;

under drøftelserne med eksportørerne fra Den tyske demokratiske Republik, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Ungarn og Tjekkoslaviet blev der gjort indsigelse mod anvendelsen af det jugoslaviske marked for køleskabe som sammenligningsgrundlag, fordi priserne dér hævdedes ikke at være repræsentative; som alternativer blev Tyrkiet, Spanien og Brasilien foreslået, men disse lande ansås ikke for egnede på grund af forskelle i markedssituationen; på baggrund af undersøgelserne hos den jugoslaviske producent må det anses for rimeligt at anvende prisen på det jugoslaviske hjemmemarked som den normale værdi, eftersom produktionsprocesser, tekniske normer og teknologi svarer til de af de øvrige berørte eksportører benyttede;

dumpingmargenerne for alle syv lande blev således fastlagt ved at sammenligne vejede gennemsnit af priserne af fabrik på det jugoslaviske hjemmemarked med priserne af fabrik ved eksport til Fællesskabet fra hvert af de pågældende lande i den af undersøgelsen omfattede periode;

for at tage behørigt hensyn til forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed, blev rabatter samt salgs- og serviceomkostninger, som blev båret af den jugoslaviske producent, trukket fra hjemmemarkedspriserne; for alle de berørte eksportlandes vedkommende blev der endvidere i påkommende tilfælde taget hensyn til forskelle i varernes fysiske egenskaber, såsom rumindhold, kølekapacitet og afrimningssystem, idet fradraget baseredes på de anslåede produktionsomkostninger, der kunne henføres til sådanne forskelle; der blev desuden taget hensyn til forskelle med hensyn til beta-

lingsbetingelser samt til transportomkostninger og andre omkostninger i forbindelse hermed til Fællesskabets grænse; der blev ikke taget hensyn til forskelle i omkostninger i forbindelse med reklame og salgsfremmende foranstaltninger samt forsknings- og udviklingsomkostninger, som det krævedes af den jugoslaviske eksportør, eftersom Kommissionen var af den opfattelse, at disse omkostninger ikke var direkte forbundet med salget af de pågældende køleskabe; der blev endvidere ikke taget hensyn til følgende krav om fradrag, fordi der ikke blev fremlagt tilstrækkelig dokumentation til at begrunde sådanne fradrag: fradrag for forskelle i design, som krævedes af eksportører i Den tyske demokratiske Republik og Polen, fradrag for forskelle i henseende til emballering og mål, som krævedes af eksportører i Den tyske demokratiske Republik, fradrag for forskelle i markedsværdien af fritstående køleskabe og bordkøleskabe, som krævedes af ungarske eksportører; endelig blev der ikke taget hensyn til forskelle med hensyn til de kompressorer, der benyttes af ungarske og polske eksportører, fordi dette ikke ansås for at medføre forskelle i de pågældende køleskabes fysiske egenskaber, som kunne opfattes af køberen og påvirke hans valg;

det fremgik af sammenligningerne, at der var tale om dumping med hensyn til den af undersøgelsen omfattede import, og dumpingmargenerne var lig med det beløb, hvormed de ovenfor beregnede normale værdier oversteg de priser, hvortil varerne eksporteredes til Fællesskabet; de pågældende margener varierede afhængig af køleskabets type og størrelse samt eksportlandet; der konstateredes margener på mellem 7,4 % og 74,2 % af eksportprisen, leveret Fællesskabets grænse, ufortoldet;

hvad angår de skadelige virkninger for denne erhvervsgræn i Fællesskabet, fremgår det af de bevisligheder, Kommissionen er i besiddelse af, at indførselen i Fællesskabet af de pågældende køleskabe med oprindelse i de af undersøgelsen omfattede lande steg fra ca. 511 000 enheder i 1978 til 717 000 i 1980; indførselen i de medlemsstater, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger for de første ni måneder af 1981, androg 498 043 enheder mod en indførsel på 475 756 enheder i de samme medlemsstater i hele 1978;

den pågældende imports andel af markedet i Fællesskabet var i 1978 15,8 % og øgedes i 1980 til 20,3 %; den anslås at være forblevet på dette niveau i 1981; stort set al import i den af undersøgelsen omfattede periode er solgt til dumpingpriser;

videresalgspriserne i Fællesskabet for disse køleskabe med oprindelse i de pågældende lande lå i gennemsnit ca. 20 % under priserne på tilsvarende varer fremstillet af producenter i Fællesskabet;

følgerne heraf for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, hvis produktion er faldet med 10 % fra 3 559 000 enheder i 1978 til 3 236 000 enheder i 1980 og er forblevet på dette niveau i 1981, er karakteriseret ved, at fællesskabsproducenternes markedsandel er faldet, at priserne i Fællesskabet trykkes, eller at det ikke har været muligt at gennemføre prisforhøjelser, der ellers ville være indtruffet, således at det ikke har været muligt at få dækning for produktionsomkostningerne eller at opnå en rimelig fortjeneste på de pågældende køleskabe; alle producenter i Fællesskabet har måttet forøge lagerbeholdningerne af køleskabe betydeligt i løbet af den pågældende periode;

de fleste af producenterne i Fællesskabet har følgelig lidt tab på salget af de af proceduren omfattede køleskabe eller har haft utilstrækkelig fortjeneste herpå;

Kommissionen har undersøgt, om skadelige virkninger har gjort sig gældende som følge af andre faktorer såsom konkurrence mellem producenterne i Fællesskabet, forandringer i forbrugsmønstret, overkapacitet i Fællesskabets industri eller import fra andre lande; producenterne i en af medlemsstaterne har i løbet af undersøgelsesperioden øget deres markedsandel i Fællesskabet en smule, men det er fastslået, at denne forøgelse er ubetydelig, og at salgspriserne har været højere end priserne på dumpingvarerne; forbruget i Fællesskabet er steget fra 1978 til 1980, medens produktionen i Fællesskabet samt importen fra andre tredjelande er faldet i samme periode; den betydelige stigning i dumpingimporten og de meget lave priser, hvortil de importerede varer er blevet udbudt til salg i Fællesskabet, har foranlediget Kommissionen til at fastslå, at dumpingimporten særskilt betragtet har forårsaget væsentlig skade for den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet;

efter at Kommissionen havde undersøgt fællesskabsproducenternes og -importørernes priser, omkostninger, rentabilitet samt afsætningssituation, fastlagde den de importpriser, der er nødvendige for at afhjælpe de skadelige virkninger;

de berørte eksportører og importører blev underrettet om de vigtigste resultater af den foreløbige undersø-

gelse og fremsatte deres bemærkninger hertil; der blev derefter afgivet tilsagn om prisforhøjelser på importvarerne fra Den tyske demokratiske Republik, Jugoslavien, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn, hvilket skulle hindre, at fællesskabsproducenterne fortsat lider skade;

i de foreslåede prisforhøjelser tages der hensyn til de forskelle, der i løbet af undersøgelsen konstateredes i de priser, der beregnes af de forskellige eksportlande; disse forhøjelser overstiger i intet tilfælde de gennemsnitlige dumpingmargener og er generelt lavere;

den af undersøgelsen omfattede jugoslaviske eksportør anmodede om, at undersøgelsen af de skadelige virkninger fortsattes; Kommissionen finder imidlertid, at både dumpingundersøgelsen og undersøgelsen af de skadelige virkninger er afsluttet, og at ovennævnte tilsagn kan godtages; ikke desto mindre gjorde en af medlemsstaterne under Kommissionens konsultationer i Det rådgivende Udvalg indsigelse mod at afslutte proceduren på grundlag af godtagelse af disse tilsagn —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Antidumpingproceduren vedrørende importen af visse køleskabe med oprindelse i Den tyske demokratiske Republik, Jugoslavien, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn afsluttes herved på grundlag af godtagelse af de pristilsagn, som de pågældende eksportører har afgivet til Kommissionen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 21. juni 1982.

På Rådets vegne

L. TINDEMANS

Formand